

# Pasajes de la vida





## Aquí y Allí

**Vamos a comparar** En todas las sociedades y culturas hay ceremonias y fiestas que acompañan los eventos importantes en la vida de una persona. Piensa en las ceremonias y fiestas que celebran tu familia y las familias de tus amigos.


### Objetivos

#### You will:

- talk about passages of life: weddings, baptisms, birthdays, and funerals
- read a poem by the Peruvian writer Abraham Valdelomar

#### You will use:

- the subjunctive to express wishes
- the subjunctive to express emotions
- possessive pronouns



◀ Los recién casados salen de la iglesia después de la ceremonia nupcial en Málaga, España.

**QuickPass**

Go to [glencoe.com](http://glencoe.com)

For: Online book

Web code: ASD7844c3



## Introducción al tema

# Pasajes de la vida

Los pasajes de la vida son los eventos importantes que tienen lugar en la vida de todos nosotros desde el momento de nuestro nacimiento hasta la muerte. En este capítulo tendrás la oportunidad de observar unos de los ritos que acompañan los pasajes de la vida en las sociedades latinas.



◀ **México**  
Es una máscara o disfraz que se lleva durante las celebraciones para el Día de los Muertos en varios países latinos—sobre todo en México.

### **Estados Unidos**

Una gran fiesta siempre acompaña el día que una muchacha latina cumple sus quince años. Esta quinceañera elegante celebra la ocasión rodeada de sus amigos y familiares en Miami. ▶



▲ **Costa Rica** No hay duda que Abuelito adora a su nieta recién nacida. ▼



▲ **República Dominicana** Esta quinceañera dominicana entra en la iglesia al brazo de su hermano. Además de una fiesta, un rito religioso puede acompañar las celebraciones.





◀ **España** A veces el novio español le da a la novia flores del naranjo que, según tradición, les traerán mucha felicidad.

◀ **España** Un amigo saca una fotografía de los novios en los jardines del Alcázar de los Reyes Cristianos en Córdoba.



▲ **México** El cura bautiza al bebé en una iglesia de la Ciudad de México.



▲ **México** La pareja llega para la ceremonia nupcial en Pátzcuaro.



▲ **Argentina** Es la placa en la tumba de Eva Perón en el cementerio de la Recoleta en Buenos Aires.

**Puerto Rico** Es el cementerio de San Juan en el Viejo San Juan. En el fondo se puede ver la fortaleza del Morro. En las tumbas se ven muchas ofrendas de flores. ▼





## El matrimonio



La pareja se casa.

La ceremonia tiene lugar en la iglesia.

No le sorprende a nadie que ellos se casen.

Todos sus amigos esperan que pasen muchos años juntos.

Y todos quieren que sean felices.

### Nota

- Another commonly used word for **anillo** is **sortija**.
- **El novio/La novia** can mean both *fiancé (fiancée)* and *groom/bride*. **Los novios** are the bride and groom.
- **El padrino** can mean *godfather* as well as *best man*.



Durante la ceremonia nupcial, el novio y la novia intercambian los anillos de boda.





el ayuntamiento

la alcaldesa

Esta pareja se casa por (el, lo) civil.  
Se casan en el ayuntamiento.  
La alcaldesa los casa.



el registro de matrimonio

Durante la ceremonia civil es necesario que los novios firmen el registro de matrimonio.

## La recepción



¡Enhorabuena!

Hay una recepción en honor de los novios (recién casados).  
Hay una cena (un banquete, un bufé).  
Los novios reciben muchos regalos.

el anuncio nupcial



ESCUCHAR

- 1 Escucha. Escoge la frase correcta. Usa una tabla como la de abajo para indicar tus respuestas.



a	b

HABLAR • ESCRIBIR

- 2 Personaliza. Da respuestas personales.
- ¿Has asistido una vez a una boda?
  - ¿Quiénes se casaron?
  - ¿Cómo se vistió la novia?
  - ¿Fue una ceremonia religiosa o civil?
  - ¿Dónde tuvo lugar la boda?
  - ¿Quiénes fueron el padrino y la dama de honor?
  - ¿Había un banquete?
  - ¿Fuiste a la recepción?

EXPANSIÓN

Ahora, sin mirar las preguntas, cuenta la información en tus propias palabras. Si no recuerdas algo, un(a) compañero(a) te puede ayudar.

LEER • HABLAR

- 3 Con un(a) compañero(a) de clase, mira el anuncio nupcial. Hablen juntos haciendo y contestando preguntas sobre la información en el anuncio.



CULTURA

Los recién casados salen de la iglesia en Madrid y van a su recepción en una limusina antigua.





LEER • ESCRIBIR

- 4 Completa con una palabra apropiada.
- Una boda religiosa tiene lugar en una \_\_\_\_\_ o un templo.
  - Una \_\_\_\_\_ suele llevar un velo.
  - Un novio y una novia forman una \_\_\_\_\_.
  - Una boda civil tiene lugar en el \_\_\_\_\_.
  - En los países hispanos, el \_\_\_\_\_ casa a una pareja en una ceremonia civil.
  - Durante la ceremonia civil los novios tienen que \_\_\_\_\_ el registro nupcial.
  - Después de la ceremonia nupcial hay una \_\_\_\_\_.



Comunicación

- 5 En tus propias palabras describe una boda a la que asististe.

Estudio de palabras

- casarse** Ellos van a casarse en junio.  
**el casamiento** El casamiento tendrá lugar en la iglesia.  
**los casados** Los recién casados están muy contentos.  
**alegrarse** Ellos se alegran de ver a todos sus amigos.  
**alegre** Todos están muy alegres (contentos).  
**la alegría** Hay mucha alegría.

Escribe con el contrario.

- Ellos *se entristecen*.
- Todos están *tristes*.
- Se ve que hay mucha *tristeza*.
- Ellos van a *divorciarse*.
- No sé cuándo tendrá lugar *el divorcio*.
- Sé que los recién *divorciados* están contentos.

FOLDABLES®  
Study Organizer



POCKET BOOK

See page SH23 for help with making this foldable. Use this foldable to categorize the vocabulary and information you have learned that is related to passages of life. Make a pocket book for each passage of life that you study. Each time you read something about a passage of life, make a card and file it in the appropriate pocket book.



CULTURA

Los recién casados con sus familiares y amigos delante de la catedral en Jerez de la Frontera en España





**VIDEO** To practice your new words, watch **Vocabulario en vivo**.

## El bautizo



El cura bautiza al recién nacido.

## El cumpleaños

### En otras partes

**Bizcocho** often refers to a sponge cake or several types of cookies. It is probably safe to say the word **pastel** is the most common for **un pastel de cumpleaños, de boda**, but in many areas you will also hear **torta, tarta**. In Mexico, **una torta** is a sandwich.

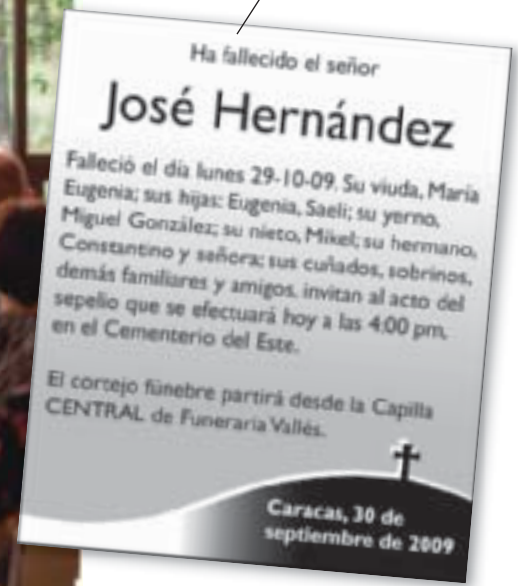


Anita nació el ocho de noviembre.  
 Hoy cumple dieciséis años.  
 Ella está contenta que todas sus amigas vengan a celebrar su cumpleaños con ella.  
 Se alegra de que todas ellas se diviertan.

## El velorio



una esquela



Los amigos y familiares del difunto asisten al velorio.

## El cementerio, El camposanto



la viuda del difunto



El cortejo fúnebre llega al cementerio.  
 El entierro tiene lugar en el cementerio.

### Nota

- **El entierro** is often referred to as **el sepelio**. The corresponding verbs are **enterrar** and **sepultar**.
- The most common term is **la esquela** but you will also see and hear **el obituario**.



ESCUCHAR

- 1 Escucha y determina si la información que oyes es correcta o no. Usa una tabla como la de abajo para indicar tus respuestas.



correcta	incorrecta

ESCUCHAR • HABLAR • ESCRIBIR

- 2 Personaliza. Da respuestas personales.



- ¿Cuándo es tu cumpleaños?
- ¿Cuándo naciste?
- ¿Te preparan un pastel para tu cumpleaños?
- ¿Cuántas velas habrá en tu próximo pastel?
- ¿Te darán una fiesta para tu cumpleaños?
- ¿Quiénes asistirán a la fiesta?
- ¿Recibirás muchos regalos?
- ¿Cuántos años cumplirás?

EXPANSIÓN

Ahora, sin mirar las preguntas, cuenta la información en tus propias palabras. Si no recuerdas algo, un(a) compañero(a) te puede ayudar.

LEER • ESCRIBIR

- 3 Da otra palabra o expresión que significa la misma cosa.

- |                  |                                   |
|------------------|-----------------------------------|
| 1. un pastel     | 5. el entierro                    |
| 2. alegre        | 6. un cadáver, una persona muerta |
| 3. el obituario  |                                   |
| 4. el cementerio |                                   |

Misa y Agradecimiento

Con motivo de cumplirse Diez y Ocho años de la partida de nuestra amada e inolvidable

**JULIA MARÍA HERNÁNDEZ**  
(Q.E.P.D.)

Sus familiares Victor Lucena, sus hijas Cristina, Eucari, Miligros, Gregoria; sus nietos, bisnietos y amigos invitan para compartir su recuerdo a las misas de los días 9 de Noviembre y 10 de Noviembre a las 6:00 p.m. en la Iglesia de Nuestra Señora de la Chiquinquirá, Av. Andrés Bello, La Florida.

Caracas, 9 de Noviembre de 2009



Comunidades

- 4 En un grupo hagan una encuesta sobre los diferentes ritos que acompañan los pasajes de la vida de los miembros de su comunidad. ¿Varían los ritos o celebraciones según la etnia de las personas? ¿Son muchos de índole religiosa? Preparen una lista de las celebraciones y el (los) grupo(s) que las celebra(n). Presenten sus resultados a la clase.



LEER • ESCRIBIR

- 5 Completa con una palabra apropiada.
1. El \_\_\_\_ bautiza al recién \_\_\_\_ en la \_\_\_\_.
  2. El agua está en una \_\_\_\_.
  3. Los \_\_\_\_ están presentes durante el bautizo.
  4. Se le murió el esposo. Ella es \_\_\_\_.
  5. Antes de ir al cementerio, los amigos y familiares del \_\_\_\_ asisten al velorio.
  6. El \_\_\_\_ fúnebre llega al cementerio para el sepelio.
  7. La novia lleva un traje de novia y un \_\_\_\_.
  8. Hay \_\_\_\_ en un pastel de cumpleaños.



CULTURA

El camposanto en el desierto de Atacama en Poconchile, Chile



To learn more about Chile, take a tour on pages SH52–SH53.

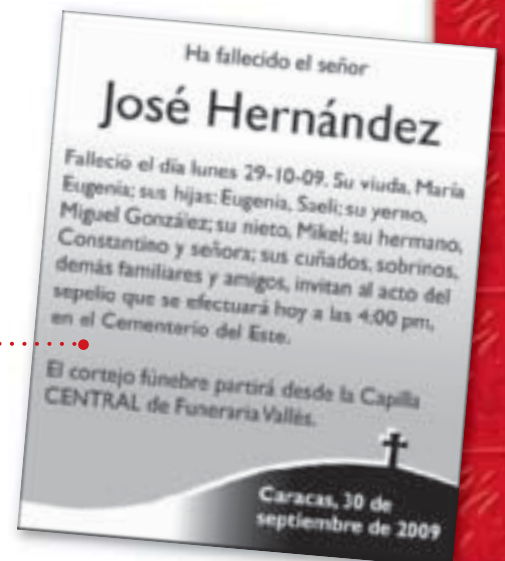
ESCRIBIR

- 6 Completa con la letra que falta.
- |                  |                              |
|------------------|------------------------------|
| 1. el ceme__io   | 6. la __epción               |
| 2. el velo__io   | 7. la pa__eja                |
| 3. el entie__o   | 8. ¡Enho__abuena!            |
| 4. el obitua__io | 9. la ce__emonia             |
| 5. el cu__a      | 10. lo entie__an en un ataúd |



Comunicación

- 7 Con un(a) compañero(a) de clase hablen juntos haciendo y contestando preguntas sobre la información en la esquila.







## Conexiones

### El inglés

The subjunctive is now rarely used in English. With many of these expressions, however, many speakers of English continue to use the subjunctive.

*They insist that he do it.  
 I prefer that she know.*

## El subjuntivo con deseos

1. You already know that the subjunctive is used in a clause that follows the verb **querer** because even though someone wants another person to do something, it is not certain that he or she will really do it. The information in the clause is not factual. It may or may not happen and for this reason you must use the subjunctive.

**Quiero que mis amigos vayan a la fiesta.**

2. For the same reason, the subjunctive is used in clauses introduced by each of the following expressions, since the information in the dependent clause is not definite.

desear  
 esperar  
 preferir  
 insistir en

mandar (to order)  
 temer (to fear)  
 tener miedo de

**Espero que no lleguen tarde.**

**¿Insistes en que yo se lo diga?**

**Tengo miedo de que él no me haga caso  
 (que no me preste atención).**

### CULTURA

Quiero que mi amigo suba conmigo en esta montaña rusa en el parque de atracciones en el Bosque de Chapultepec en México. Espero que no tenga miedo pero la verdad es que temo que le dé miedo.



# Práctica

## ESCUCHAR • HABLAR

1 Conversa con un(a) compañero(a) según el modelo.



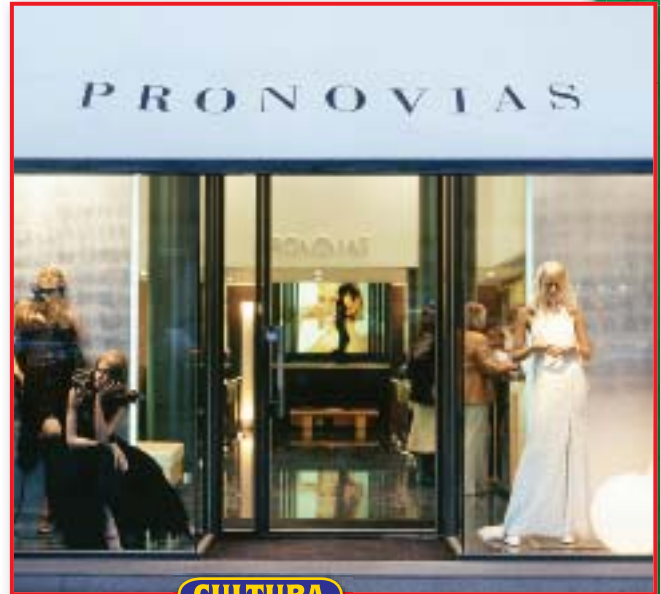
**MODELO** ¿Hacerlo? →  
—¿Quién? ¿Yo?  
—Sí, él prefiere que tú lo hagas.

1. ¿Acepta la invitación?
2. ¿Asistir a la ceremonia?
3. ¿Comprar el regalo?
4. ¿Ir con él?
5. ¿No decir nada a nadie?

## HABLAR • ESCRIBIR

2 Imagina que tienes unos amigos que se van a casar. Contesta.

1. ¿Prefieres que ellos se casen?
2. ¿Esperas que ellos sean felices?
3. ¿Deseas que te inviten a la boda?
4. ¿Deseas que ellos tengan una vida larga juntos?
5. ¿Temes que sea posible que tengan algunos problemas?



### CULTURA

El escaparate de una tienda para novias en Barcelona, España



## Comunicación

3 Con un(a) compañero(a), discutan lo que ustedes quieren que sus amigos hagan y lo que prefieren que no hagan.



## HABLAR • ESCRIBIR

4 Personaliza. Da respuestas personales.



1. ¿Insiste el/la profesor(a) en que ustedes le presten atención?
2. ¿Insiste en que ustedes escuchen cuando él/ella habla?
3. ¿Insiste en que ustedes hagan sus tareas?
4. ¿Insiste en que ustedes sepan las reglas de gramática?
5. ¿Insiste en que ustedes lleguen a clase a tiempo?



## LEER • ESCRIBIR

- 5 Completa con la forma apropiada del verbo.

Yo no sé lo que vamos a hacer esta noche. Pablo quiere que nosotros 1 (ir) al cine. Él insiste en que nosotros 2 (ver) la película en el cine Apolo. Carlota teme que mañana 3 (ser) el último día. Tiene miedo de que ellos 4 (cambiar) las películas los sábados. Y tú, ¿quieres que nosotros 5 (ir) al cine o que 6 (hacer) otra cosa? ¿Qué me dices? Que Felipe quiere que ustedes 7 (quedarse) en casa. ¿Por qué? Ah, él quiere que todo el grupo 8 (ir) a su casa. Él prefiere que nosotros 9 (escuchar) música y que 10 (bailar). ¡Buena idea!

## CARTELERA DE CINE

## AMOR CIEGO

(Todo público)

San Pedro 5	2-4:30-6:45-9:15 p.m.	*\$1.100 **\$600
Internacional 3	2-4:30-6:45-9:15 p.m.	*\$1.100 **\$600
Cariari 6	2-4:30-6:45-7-9:15 p.m.	*\$1.100 **\$600
Cinemark	1:20-4:05-7:20-9:55 p.m.	*\$1.300 **\$1.000

## LOS OTROS

(May. de 16 años)

San Pedro 4	2-4-7-9 p.m.	*\$1.100 **\$600
-------------	--------------	------------------

## MONSTER, INC

(Todo público)

San Pedro 2	9 p.m. (inglés)	*\$1.200 **\$600
San Pedro 2	1:15-3:10-5:05-7 p.m.	*\$1.200 **\$600
Internacional 2	11:25-3:20-5:15-7:10-9:05 p.m.	*\$1.100 **\$600
Cariari 5	1:25-3:20-5:15-7:10-9:05 p.m.	*\$1.100 **\$600
Cinemark	1:25-3:40-6:45-9 p.m.	*\$1.300 **\$1.000
Cinemark	2-4:15 p.m. (inglés)	*\$1.300 **\$1.000



## Comunicación

- 6 Trabaja con un(a) compañero(a). Cada uno(a) de ustedes va a preparar una lista de características que ustedes quieren, prefieren o esperan que tenga su mejor amigo(a). Luego comparen sus listas y determinen las características que ustedes dos buscan en su mejor amigo(a).

## El subjuntivo con expresiones de emoción

1. The subjunctive is used in a clause that is introduced by a verb or expression that conveys an emotion. Study the following sentences.

Me alegro de que él esté.

Pero siento que su hermano no pueda asistir.

One can argue that the information in the clause is factual. Such may be the case. Why then is the subjunctive used? It is used because the information in the clause is very subjective. I may be happy that he is here, but someone else may not be. I am sorry that his brother cannot attend, but someone else may be glad.

2. The following are verbs and expressions that convey emotion. They are all followed by the subjunctive.

alegrarse de

estar contento(a), triste

sorprender

gustar

sentir

ser una lástima (pena)

## InfoGap

For more practice with the subjunctive used to express wishes and emotions, do Activity 3 on page SR4 at the end of this book.

## Práctica

ESCUCHAR • HABLAR • ESCRIBIR



7 Contesta según se indica sobre una boda.

1. ¿Te sorprende que ellos se casen? (sí)
2. ¿Le sorprende a Elena que ellos se casen? (no)
3. ¿Te sorprende que ellos te inviten a la boda? (sí)
4. ¿Le sorprende a Elena que ellos la inviten a la fiesta? (no)
5. ¿Estás contento(a) que José reciba una invitación? (sí)
6. ¿Está contenta Julia que él reciba una invitación? (no)
7. ¿Siente Julia que José asista a la fiesta? (no)

HABLAR • ESCRIBIR



8 Completa.

1. Me alegro de que ellos...
2. Sentimos mucho que...
3. Es una pena que...
4. ¿Te sorprende que...
5. Ellos están contentos que...
6. Me gusta que...



### CULTURA

La señorita se va a casar y entra en la iglesia al brazo de su padre en Ajijic, México.



## Comunicación



9 Trabaja con un(a) compañero(a). Van a hablar de su escuela y de su vida escolar. Es cierto que en la escuela hay cosas que les ponen contentos y hay otras cosas que les ponen tristes. Al hablar de su vida escolar usen las expresiones **Me alegro de que, Siento que, Estoy contento(a) que, Estoy triste que** y den sus opiniones.



### CULTURA

¡Qué pena! Es una lástima que los amigos tengan que pasar el fin de semana estudiando. Pero me sorprende que estén tan alegres.



## Los pronombres posesivos



### CULTURA

Les sorprende a la joven y a su amigo que haya una mesa libre en el café.

### ¿Te acuerdas?

You have already learned the possessive adjectives.

<b>mi</b>	<b>mis</b>
<b>tu</b>	<b>tus</b>
<b>su</b>	<b>sus</b>
<b>nuestro(a)</b>	<b>nuestros(as)</b>
<b>vuestro(a)</b>	<b>vuestros(as)</b>

1. A possessive pronoun replaces a noun that is modified by a possessive adjective.

mi carro → el mío  
 mi casa → la mía  
 mis amigos → los míos

Note that the possessive pronoun must agree in number and gender with the noun it replaces. Possessive pronouns are accompanied by definite articles.

2. Study the following.

#### POSSESSIVE PRONOUNS

el mío, la mía, los míos, las mías  
 el tuyo, la tuya, los tuyos, las tuyas  
 el nuestro, la nuestra, los nuestros, las nuestras  
*el vuestro, la vuestra, los vuestros, las vuestras*  
 el suyo, la suya, los suyos, las suyas

**Yo tengo mis regalos, no los tuyos.**  
**Y él tiene sus regalos, no los nuestros.**

3. Since the forms of **el suyo** can refer to so many different people, the meaning of **el suyo** is not always clear.

Elena tiene el suyo. *Elena has hers.*  
 Elena tiene el de él. *Elena has his.*

Whenever it is unclear to whom the possessive pronoun refers, a prepositional phrase replaces it for clarification.

EL SUYO	LA SUYA	LOS SUYOS	LAS SUYAS
el de Ud.	la de Ud.	los de Ud.	las de Ud.
el de él	la de él	los de él	las de él
el de ella	la de ella	los de ella	las de ella
el de Uds.	la de Uds.	los de Uds.	las de Uds.
el de ellos	la de ellos	los de ellos	las de ellos
el de ellas	la de ellas	los de ellas	las de ellas

4. Note that the definite article is often omitted after the verb **ser**. The article can be used, however, for emphasis.

**Estos libros son de Marta. Son suyos. No son míos.**  
**Estos son los míos y aquellos son los tuyos.**

# Práctica

ESCUCHAR • HABLAR

10 Practica con un(a) compañero(a) según el modelo.



**MODELO** mi casa y tu casa →  
la mía y la tuya

1. mi carro y tu carro
2. mi maleta y la maleta de Enrique
3. tu boleto y mis boletos
4. la lista de Elena y tu lista
5. nuestras ideas y las ideas de ustedes
6. mis profesores y los profesores de mi hermano

ESCUCHAR • HABLAR • ESCRIBIR

11 Sigue el modelo.



**MODELO** ¿Tienes tu boleto? →  
¡Ojalá tenga el mío!

1. ¿Tienes tu carro?
2. ¿Tienes nuestras maletas?
3. ¿Tienes tu pasaporte?
4. ¿Tienes mi pasaporte también?
5. ¿Tienes la dirección de Elena?
6. ¿Tienes el número del móvil de José?

LEER • ESCRIBIR

12 Emplea el pronombre posesivo en cada frase.

1. *Mi dama de honor* fue mi madre y *la dama de honor de Alicia* fue su mejor amiga.
2. *Mi ceremonia* tuvo lugar en la iglesia y *tu ceremonia* tuvo lugar en el ayuntamiento.
3. *Nuestra recepción* fue en un salón de banquetes y *la recepción de María y Carlos* fue en un restaurante.
4. *Tu cumpleaños* es el doce y *mi cumpleaños* es el trece del mismo mes.



## CULTURA

El joven lleva a los perros a pasear por un parque en Buenos Aires. Todos estos perros no son suyos. Son de sus clientes.

## Refrán

Can you guess what the following proverb means?



**El casado casa quiere.**

## ¡Bravo!

You have now learned all the new vocabulary and grammar in this chapter. Continue to use and practice all that you know while learning more cultural information. ¡Vamos!





## ¿Habrá una boda?



- Adela** ¿Te sorprende que se casen Cecilia y Enrique?
- Carolina** De ninguna manera. Ya hace mucho tiempo que están saliendo juntos.
- Adela** Hacen una buena pareja. Espero que sean felices y que tengan una buena vida.
- Carolina** Yo también. Cecilia quiere que yo la ayude a escoger su traje de novia.
- Adela** No compré el mío. Cuando me casé llevé el de mi mamá. A propósito, ¿vas a ser la dama de honor?
- Carolina** No lo creo. Cecilia quiere que su madre sirva de dama de honor.
- Adela** ¿Cuándo será la boda? ¿Han fijado una fecha?
- Carolina** ¡Por supuesto! Dentro de poco van a enviar las invitaciones.

# ¿Comprendes?

**VIDEO** To view a family planning a wedding, watch **Diálogo en vivo.**

**A** Identifica quien lo dice.

	Adela	Carolina
1. Es posible que le sorprenda que Cecilia y Enrique se casen.		
2. No le sorprende que Cecilia y Enrique se casen.		
3. Va a ayudar a Cecilia a escoger su traje de novia.		
4. No compró un traje de novia. Llevó el de su madre.		
5. Cecilia quiere que su madre sea la dama de honor.		
6. La pareja va a enviar las invitaciones dentro de poco.		

**B** Contesta.

1. ¿Por qué no le sorprende a Carolina que Cecilia y Enrique se casen?
2. ¿Qué esperan Adela y Carolina?
3. ¿Qué quiere Cecilia que haga Carolina?
4. ¿Por qué no compró un traje de novia Adela?
5. ¿Quién va a servir de dama de honor en la boda?
6. ¿Han fijado los novios una fecha para la boda?

**C Resumiendo** Con un(a) compañero(a) de clase discutan lo que aprendieron de la boda de Cecilia y Enrique según la conversación de Adela y Carolina.







## Celebraciones y ritos de pasaje

### Antes de leer

Piensa en celebraciones y ritos de pasaje en tu familia. ¿Cómo celebra tu familia? ¿Cuáles son algunas tradiciones o costumbres típicas?

### Reading Check

¿Qué tipo de relación existe entre los padrinos y la familia del bebé?

Los pasajes de la vida empiezan con el nacimiento y terminan con la muerte o el fallecimiento de la persona. Casi todos los pasajes de la vida van acompañados de una ceremonia y en muchas ocasiones de una celebración. La mayoría de las ceremonias son de índole<sup>1</sup> religiosa.

**El bautizo** En los países hispanos donde la tradición católica es bastante fuerte, la primera ceremonia o rito de pasaje es el bautizo. Antes del bautizo los padres del bebé escogen a miembros de la familia o amigos íntimos para servir de padrinos. Una relación casi parentesca existe entre los padrinos y la familia del bebé. Esta relación empieza con la ceremonia del bautizo y perdura durante toda la vida. Se espera que los padrinos puedan ayudar a su ahijado(a) en el futuro y si es necesario sustituir a los padres naturales en el caso de la muerte, por ejemplo.

<sup>1</sup>índole kind, sort



### CULTURA

El cura bautiza al bebé en una iglesia en México. Los padres y los padrinos están muy orgullosos.



**Otros ritos** A los seis o siete años de edad el niño o la niña católica recibe su primera comunión. Tanto para los católicos como para los protestantes la confirmación tiene lugar entre los doce y catorce años. Un joven judío recibe su bar mitzvah a los trece años. Para la muchacha es el bat mitzvah o el bas mitzvah. Una fiesta o cena suele<sup>2</sup> seguir cada una de estas ceremonias religiosas.

### ✓ Reading Check

¿Qué se recibe a los trece años?



### CULTURA

Un joven judío recibe su bar mitzvah en una sinagoga en la Ciudad de México. Durante la ceremonia lee del *Torá*.



### CULTURA

Esta niña va a recibir su primera comunión.

**El matrimonio** La edad legal para contraer matrimonio varía de un país a otro. Hoy en día en España y Latinoamérica las parejas no se están casando tan jóvenes como antes. Los novios pueden casarse por la Iglesia o por (el, lo) civil. En algunos países el matrimonio civil es obligatorio. Durante la ceremonia civil en el ayuntamiento, los novios, acompañados de los testigos<sup>3</sup>, tienen que firmar el registro nupcial. La ceremonia religiosa puede tener lugar el mismo día o uno o dos días después. Para la ceremonia religiosa los convidados (invitados) toman sus asientos en la iglesia donde esperan la llegada de la novia que entra al brazo de su padre. La procesión nupcial consiste en la dama de honor, el padrino y los pajes. No siempre, pero en muchas ocasiones, la madre de la novia sirve de dama de honor y el padre del novio sirve de padrino. Los pajes suelen ser niños—en muchas ocasiones sobrinos de los novios. Durante la ceremonia los novios intercambian alianzas (anillos de matrimonio).

<sup>2</sup>suele tends to

<sup>3</sup>testigos witnesses

### ✓ Reading Check

Típicamente, ¿quiénes sirven de dama de honor y padrino?





Después de la ceremonia hay una recepción con una gran cena o bufé. Todos los invitados bailan al ritmo de una orquesta o al son de un DJ. Todos los presentes les dan la enhorabuena a los recién casados.



**CULTURA**

El joven baila con su madre durante la recepción que sigue la ceremonia nupcial en Panamá.



Siguen los pasajes. Los hijos tienen hijos. Los nietos crecen<sup>4</sup>. Hay aniversarios de boda—bodas de plata y bodas de oro. Y un día llega el último pasaje—la muerte.

**El sepelio** En los países hispanos el velorio en casa era tradicional, con el cuerpo presente. Hoy en día el velorio en casa es menos frecuente. En el caso de un difunto católico hay una misa en la iglesia. Después de la misa los amigos y parientes del difunto forman un cortejo para ir al cementerio donde se efectúa el entierro o el sepelio—frecuentemente en la tumba familiar. Se publica una esquela en el periódico avisando del fallecimiento del difunto.

**Reading Check**

¿Qué hacen los amigos y parientes del difunto después de la misa?

<sup>4</sup>crecen *grow up*

## ¿Comprendes?

- A Confirmando información** Corrige las frases erróneas.
1. Los pasajes de la vida empiezan con la muerte y terminan con el nacimiento.
  2. Un rito o ceremonia acompaña casi todos los pasajes de la vida.
  3. Hay muy poca tradición católica en los países hispanos.
  4. El bautizo es una ceremonia para el recién casado.
  5. Los padres del bebé escogen a los padrinos después del bautizo.
- B Analizando** Analiza la importancia de los padrinos en la vida del recién nacido.
- C Recordando hechos** Contesta.
1. ¿Cuál es la edad legal para contraer matrimonio en los países hispanos?
  2. ¿Se casan muy jóvenes los españoles y latinoamericanos?
  3. ¿Cómo pueden casarse las parejas?
  4. ¿Dónde tiene lugar la ceremonia religiosa?
  5. ¿Dónde tiene lugar la ceremonia civil?
  6. ¿Con quién entra en la iglesia la novia?
  7. Con frecuencia, ¿a quién escoge la novia como dama de honor?
  8. ¿A quién escoge el novio como padrino?
  9. ¿Quiénes suelen ser los pajes?
  10. ¿Qué intercambian los novios durante la ceremonia nupcial?
- D Comparando y contrastando** Compara unas costumbres tradicionales hispanas sobre las bodas con las costumbres de tu familia.
- E Organizando** Pon las siguientes oraciones en el orden apropiado.
1. El cortejo fúnebre sale para el camposanto.
  2. A veces hay un velorio con el cuerpo presente.
  3. El sepelio tiene lugar en el camposanto.
  4. Según la tradición católica, hay una misa en la iglesia.

**VIDEO** To visit a famous cemetery in Argentina, watch **Cultura en vivo.**



### CULTURA

Un camposanto en la Ciudad de Guatemala



## Cultura

Aquí vemos una boda que tiene lugar en México. Como en muchas bodas latinas, los pajes son sobrinos de los novios. Un grupo de mariachis están ayudando a los novios a celebrar después de la ceremonia nupcial.





# El hermano ausente en la cena de Pascua

de Abraham Valdelomar



▲ Ayacucho, Perú, ciudad en que murió Abraham Valdelomar en 1919

## Vocabulario

**el afán** un deseo fuerte

**el pincel** un instrumento que se usa para pintar

**la miel** una sustancia dulce del néctar de las flores

**la criada** una persona que hace tareas domésticas por un salario

**musitar** murmurar

**antaño** de tiempos pasados

**vacío(a)** no ocupado, libre

**acaso** quizás

## Práctica

Completa con una palabra apropiada.

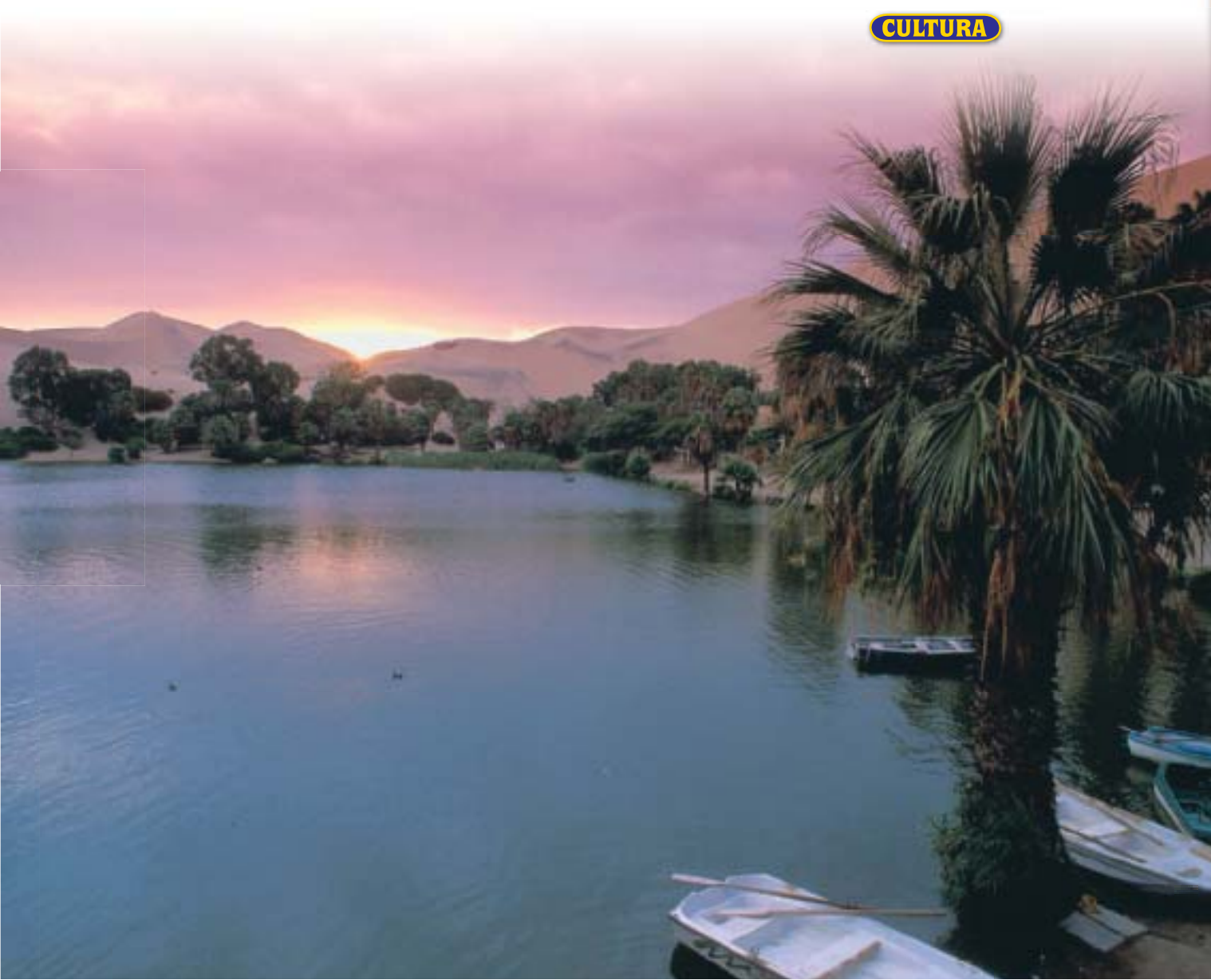
1. No hay nada en el vaso. Está \_\_\_\_\_.
2. Tengo mucho \_\_\_\_\_ de ayudar a los menos afortunados.
3. Mucha gente pone \_\_\_\_\_ en su té en vez de azúcar.
4. El artista que pinta usa un \_\_\_\_\_.
5. \_\_\_\_\_ limpia la casa y recibe un sueldo.
6. No son cosas de hoy. Son cosas de \_\_\_\_\_.
7. No oigo bien lo que dice porque siempre \_\_\_\_\_.

### INTRODUCCIÓN

Abraham Valdelomar (1888–1919) nació en Ica, Perú y murió en Ayacucho. Escribió cuentos regionales y poesías. Uno de los temas favoritos de su poesía es la vida familiar.

La laguna de Huacachina en Ica, Perú, ciudad natal de Abraham Valdelomar

**CULTURA**





## Estrategia

**Usando lo ya experimentado**  
Al leer muchas obras literarias debes identificarte con las palabras del autor, reflexionando sobre algo que tú mismo(a) ya has vivido. Tus experiencias personales tendrán una influencia en como percibes la situación del narrador.

## Antes de leer

Reflexiona sobre el amor que tiene una madre por su hijo(a). No hay amor más sincero que el amor maternal. Piensa en lo que le trae mucha felicidad a la madre. Piensa también en lo que le puede traer tristeza y pena.

## Durante la lectura

¿Qué información te da el título del poema?  
¿Qué tendrá que ver con el estado de ánimo de la madre?

## Después de leer

Forma tus opiniones sobre las razones del estado de ánimo de la madre.

## El hermano ausente en la cena de Pascua

La misma mesa antigua y holgada<sup>1</sup>, de nogal<sup>2</sup> y sobre ella la misma blancura del mantel y los cuadros de caza<sup>3</sup> de anónimo pincel y la oscura alacena<sup>4</sup>, todo, todo está igual...

- 5 Hay un sitio vacío en la mesa hacia el cual mi madre tiende a veces su mirada de miel y se musita el nombre del ausente; pero él hoy no vendrá a sentarse en la mesa pascual.

- 10 La misma criada pone, sin dejarse sentir, la suculenta vianda<sup>5</sup> y el plácido manjar<sup>6</sup> pero no hay la alegría ni el afán de reír<sup>7</sup>

que animaran antaño la cena familiar; y mi madre que acaso algo quiere decir, ve el lugar del ausente y se pone a llorar.

<sup>1</sup> holgada *cómoda*  
<sup>2</sup> nogal *tipo de madera*  
<sup>3</sup> caza *hunting*  
<sup>4</sup> alacena *cupboard*

<sup>5</sup> vianda *comida*  
<sup>6</sup> manjar *meal*  
<sup>7</sup> reír *laugh*



## CULTURA

Un comedor en una casa de Perú

## ¿Comprendes?

- A Parafraseando** ¿Cómo lo dice el poeta?
1. La misma mesa vieja y cómoda, de madera
  2. y sobre la mesa el mismo mantel blanco
  3. y las pinturas de caza de un artista desconocido
  4. mi madre fija de vez en cuando su mirada dulce
  5. pero no hay la felicidad ni el fuerte deseo de reír
- B Describiendo** Describe el comedor de la familia.
- C Recordando hechos** Contesta.
1. ¿Qué hay en la mesa?
  2. ¿Quién mira hacia el sitio vacío?
  3. ¿Qué se musita?
  4. ¿Vendrá él hoy?
- D Explicando** Contesta.  
¿Por qué es tan diferente esta cena familiar de las de antaño?
- E Llegando a conclusiones** Contesta.  
¿Dónde estará el hermano ausente?



### CULTURA

¿Es en esta casa que vive la familia que celebra la cena de Pascua?



# Prepárate para el examen



## Self-check for achievement



To review **Vocabulario 1** and **Vocabulario 2**, turn to pages 64–65 and 68–69.



To review **el subjuntivo con deseos**, turn to page 72.

## Vocabulario



### 1 Completa con la palabra apropiada.

1. Muchos trajes de novia tienen \_\_\_\_\_.
2. La novia y el novio son una \_\_\_\_\_.
3. Ellos quieren una ceremonia religiosa y van a casarse en la \_\_\_\_\_.
4. Durante la ceremonia nupcial los novios intercambian \_\_\_\_\_ de boda.
5. Una ceremonia civil tiene lugar en el \_\_\_\_\_.
6. Después de la ceremonia nupcial hay una \_\_\_\_\_.
7. Todos les dicen «\_\_\_\_\_» a los recién casados.
8. Durante la recepción hay un \_\_\_\_\_.
9. Un recién nacido católico recibe el \_\_\_\_\_.
10. El \_\_\_\_\_ bautiza al niño.
11. El \_\_\_\_\_ fúnebre va de la iglesia al cementerio.
12. El \_\_\_\_\_ tiene lugar en el cementerio.

## Gramática



### 2 Sigue el modelo.

**MODELO** desear / hacerlo →  
Deseo que tú lo hagas.

13. esperar / saberlo
14. preferir / tenerlo
15. insistir en / leerlo
16. temer / recordarlo
17. tener miedo de / perderte



### 3 Completa con la forma apropiada del verbo.

18. El profesor insiste en que nosotros \_\_\_\_\_.  
(aprender)
19. Yo espero que ustedes \_\_\_\_\_ buenos resultados.  
(tener)
20. Ellos desean que nosotros \_\_\_\_\_ felices. (ser)
21. Él prefiere que tú \_\_\_\_\_ conmigo. (ir)
22. Tememos que ellos \_\_\_\_\_ enfermos. (estar)

**4****Completa las siguientes frases.**

23. Me sorprende que tú \_\_\_\_.
24. Ellos se alegran de que nosotros \_\_\_\_.
25. Yo siento que ellos \_\_\_\_.
26. Ella está contenta que tú \_\_\_\_.
27. Es una lástima que yo \_\_\_\_.

**5****Emplea el pronombre posesivo apropiado.**

- 28–29. *Mi carro es nuevo y tu carro es viejo.*
- 30–31. *Nuestros amigos pueden asistir pero los amigos de José no quieren asistir.*
- 32–33. *Yo he recibido mi invitación. ¿Has recibido tu invitación?*
- 34–35. *Tenemos nuestros regalos pero no tenemos los regalos de ustedes.*

## Cultura

**6****Corrige las frases falsas.**

36. La mayoría de las celebraciones o ritos que marcan los pasajes de la vida son de índole civil.
37. El bautizo es una ceremonia hebrea y el bat mitzvah es una ceremonia cristiana.
38. La edad legal para contraer matrimonio es la misma en todos los países hispanos.

**7****Contesta.**

39. En los países hispanos ¿dónde se casan muchas parejas?
40. ¿Cuál es el último pasaje de la vida?



To review **el subjuntivo con expresiones de emoción**, turn to page 74.



To review **los pronombres posesivos**, turn to page 76.



To review this cultural information, turn to pages 80–82.



# Prepárate para el examen



## Practice for oral proficiency



### 1 Una boda

*Discuss weddings you have attended*

Trabaja con un(a) compañero(a). Cada uno(a) de ustedes va a describir una boda a la que has asistido. Luego comparen las dos bodas. ¿Había algunas diferencias entre las dos? ¿Cuáles eran las diferencias?



### 2 Mi boda

*Talk about the type of wedding you prefer*

¿Has pensado alguna vez en tu boda? ¿Qué tipo de boda quieres tener? ¿Prefieres una gala o algo sencillo?



### 3 Pasajes de la vida

*Discuss passages of life*

Con un grupo de compañeros, discute los ritos o ceremonias de pasajes de vida que ustedes han experimentado. ¿Han tenido experiencias diferentes? ¿Juega la religión un papel (rol) importante en estas ceremonias? ¿Juega su ascendencia cultural o étnica un papel en las ceremonias?



### 4 Una fiesta

*Describe a celebration*

Describe tu fiesta favorita. ¿Qué celebra o conmemora? ¿Cuáles son algunas cosas que hacen los invitados durante la fiesta? ¿Hay ciertas costumbres tradicionales? ¿Cuáles son? ¿Son étnicas o religiosas?



### 5 Los deseos de mis padres

*Discuss what your parents want you to do*

Trabajen en grupos de cuatro y discutan lo que desean sus padres que ustedes hagan. Comparen los resultados y determinen si sus padres tienen los mismos deseos.



**CULTURA**

Decoraciones de Navidad en Madrid

# Prepárate para el examen



## Practice for written proficiency

### Tarea

In as much detail as possible, describe either your dream wedding or your ideal eighteenth birthday party. In addition to describing the scene, you should also discuss your hopes and wishes as well as your emotions. Your goal will be to create a description that is so vivid that the reader feels as if he or she is present at the event.

### Writing Strategy

**Visualizing** A vivid description should draw the reader into the writer's world. In order to recreate this world, you must first have an image of it in your head. Before you begin to write, take some time to imagine the picture you want to capture and relay to the reader.

Close your eyes and visualize the scene that you will translate into words. Think about everything that your senses might perceive during this special occasion in your life.



- Who will be there and why? What are they wearing, saying, and doing?
- What emotions are you feeling and why?
- What is the atmosphere like? How does the scene appear and what is the mood?
- What is happening? How do you react, respond, or feel as a result of your surroundings?
- What do you hope will happen? Who do you hope will be there? What do you wish to occur?

### 1 Prewrite

First use the diagram to help you decide what you would like to include in your description. Then, as you consider the different aspects of your description, think of more specific questions, such as:



### 2 Write

- Set the stage by identifying the event and describing the scene that surrounds it.
- Write about the event in chronological order, focusing on those aspects that will interest the reader.
- Remember to incorporate new vocabulary that you have learned from the chapter.
- Be sure to show your understanding of the use of the subjunctive to express wishes and emotions.

### Evaluate

Your teacher will evaluate you on your ability to write a vivid description as well as on the correct use of vocabulary and grammar.



# Repaso del Capítulo 3

## Gramática

- **El subjuntivo con deseos** (page 72)

The subjunctive is used in clauses introduced by each of the following expressions, since the information in the dependent clause is not definite.

desear	mandar
esperar	temer
preferir	tener miedo de
insistir en	

Espero que no lleguen tarde.

- **El subjuntivo con expresiones de emoción** (page 74)

The subjunctive is used in a clause that is introduced by a verb or expression that conveys an emotion.

Me alegro de que él esté.

The following are verbs and expressions that convey emotion.

alegrarse de	gustar
estar contento(a), triste	sentir
sorprender	ser una lástima (pena)

- **Los pronombres posesivos** (page 76)

A possessive pronoun replaces a noun modified by a possessive adjective. As with any pronoun, it must agree in number and gender with the noun it modifies.

el mío, la mía, los míos, las mías  
el tuyo, la tuya, los tuyos, las tuyas  
el nuestro, la nuestra, los nuestros, las nuestras  
*el vuestro, la vuestra, los vuestros, las vuestras*  
el suyo, la suya, los suyos, las suyas



### CULTURA

Estas jóvenes chilenas están contentas que no haya más clases hoy y que puedan disfrutar de un rato libre.



There are a number of cognates in this list. See how many you and a partner can find. Who can find the most? Compare your list with those of your classmates.

## Vocabulario

### Talking about a wedding

la ceremonia	la iglesia	el/la recién casado(a)	el velo
el anuncio nupcial	el cura	la dama de honor	el anillo de boda
el matrimonio, el casamiento	la novia	el padrino	casarse
la boda	el novio	el paje	
	la pareja	el traje de novia	

### Talking about a civil ceremony

la ceremonia civil	el ayuntamiento	firmar
el registro de matrimonio	el alcalde, la alcaldesa	por (el, lo) civil

### Talking about a wedding reception

una recepción	un banquete,	un regalo	¡Enhorabuena!
una cena	un bufé	en honor de	

### Talking about a baptism

el bautizo	el padrino	la pila
el recién nacido	la madrina	bautizar

### Talking about a birthday party

el cumpleaños	el bizcocho	la vela	cumplir... años
el pastel	la torta, la tarta	nacer	celebrar

### Talking about a funeral

una esquela, un obituario	el ataúd	el cementerio, el camposanto	el entierro, el sepelio
el velorio	la viuda del difunto	el cortejo fúnebre	

### Other useful words and expressions

los pasajes de la vida	alegre	esperar
la alegría	alegrarse	intercambiar
	sorprender	tener lugar



The words listed below come from this chapter's literary selection, *El hermano ausente en la cena de Pascua*. They were selected to become part of your active vocabulary because of their relatively high frequency.

el afán	la criada	vacío(a)
el pincel	musitar	acaso
la miel	antaño	



# Repaso acumulativo

## Repasa lo que ya has aprendido

These activities will help you review and remember what you have learned so far in Spanish.

La familia López



1



**Escucha las frases.** Indica si cada frase es correcta según lo que ves en el dibujo.

2

**Completa con el adjetivo posesivo.**

1. El otro hijo de mi padre es \_\_\_\_ hermano.
2. El hermano de mi padre es \_\_\_\_ tío y \_\_\_\_ hijos son \_\_\_\_ primos.
3. El esposo de mi tía Sandra es Alejandro. \_\_\_\_ esposo es \_\_\_\_ tío.
4. ¿Quieres que yo vaya a \_\_\_\_ casa esta tarde? ¿Dónde está \_\_\_\_ casa? Es necesario que tú me des el número de \_\_\_\_ móvil.
5. Nosotros vivimos en San Luis. \_\_\_\_ casa tiene dos pisos y alrededor de \_\_\_\_ casa tenemos un jardín. \_\_\_\_ jardín es muy bonito.
6. Susana va a visitar a \_\_\_\_ abuelos. \_\_\_\_ abuelos viven bastante lejos de aquí y siempre están contentos de ver a \_\_\_\_ querida nieta.

3

**Contesta.**

Dentro de poco tu familia va a comer. Una tarea tuya es la de poner la mesa. ¿Qué vas a poner en la mesa?

4

**Completa con el mandato de tú.**

1. \_\_\_\_ más. (comer)
2. \_\_\_\_ la sal. (pasar)
3. \_\_\_\_ el postre. (servir)
4. \_\_\_\_ la mesa. (poner)
5. \_\_\_\_ conmigo a la cocina. (venir)
6. \_\_\_\_ los platos. (lavar)
7. \_\_\_\_ la mesa. (limpiar)

5

**Pon las frases de la Actividad 4 en la forma negativa.**

6

**Cambia a la forma negativa.**

1. Levántate.
2. Acuéstate.
3. Háblame.
4. Dámelo.
5. Pásamelo.
6. Dímelo.

7

**Prepara una lista de ingredientes que lleva el arroz con pollo.**

8

**Personaliza. Da respuestas personales.**

1. ¿Has estado en la Florida?
2. Si has estado en la Florida, ¿qué ciudades has visitado en este estado?
3. Si no has estado en la Florida, ¿cuál es otro estado que has visitado?
4. ¿Has conocido a mucha gente?
5. ¿Has vuelto a visitar a tus amigos?

9

**Escoge del banco de palabras y completa.**

<b>abierto</b>	<b>vuelto</b>	<b>dicho</b>
<b>hecho</b>	<b>puesto</b>	<b>visto</b>

1. Nosotros hemos \_\_\_\_\_ el viaje.
2. ¿Quién ha \_\_\_\_\_ la puerta?
3. ¿Dónde has \_\_\_\_\_ los boletos?
4. Ellos no han \_\_\_\_\_.
5. Yo he \_\_\_\_\_ la exposición en el museo.
6. ¿Quién te ha \_\_\_\_\_ tal cosa?



**CULTURA**

La Plaza Mayor en el Viejo Madrid